



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

5th February 2023

二零二三年二月五日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Galatians 加拉太書 2:20-21
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Pastor Esther Wang 王琰傳道	Matthew 馬太福音 5: 17-20, 27-30
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	Matthew 馬太福音 5:17-20, 27-30
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Galatians 加拉太書 2:20-21
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Galatians 加拉太書 2:20-21

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師 0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au
 Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au
 Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au
 Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道 0404 804 346 Arthur.Leung@cpc.org.au
 Pastor Esther Wang 王琰傳道 0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老 0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴：

Mr. Eric Chia 謝傑平 0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Room Bookings 場地分配

cpc.booking@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



After more than a month of Christmas, New Year and Lunar New Year celebrations, school holidays have come to an end. During this time, the Chinese Bible Study Class was in recess, however the celebrations provided many opportunities to renew relationships with brothers and sisters.

In these weeks, I went to many different gatherings. Due to the epidemic, there had been no chance to gather in person, and get to know each other deeply. At home gatherings, everyone can chat over a meal, and the atmosphere is really different.

In addition, everyone brought a plate. You can feel the food is prepared with love, and the atmosphere will be particularly friendly and relaxed. In addition to talking about church, topics might include food, cooking, exchanging recipes, eventually talking about other things, things which happen in everyday life.

I really enjoyed this kind of fellowship life, talking about faith, talking about life, talking about spiritual things, watching and praying for each other, and opening their hearts.

This year's emphasis is on Discipleship Training, which includes fellowship life. Of course, fellowship is not just about food and drink, but Chinese people can deepen relationships through meals, which is in our character. But we can't just stay at the level of food and drink, we must go from material food to spiritual food, God's word, and each other's communication.

I really hope that this year's Discipleship Training, in addition to strengthening spiritual exercise, can deepen the relationship between church brothers and sisters through more gatherings, so that we can understand and care for each other more, and have a stronger relationship as the body of Christ.

Everyone can think about inviting some brothers and sisters who you don't know well to have a meal together, get to know each other, and deepen the relationship, which may be the most favourite spiritual exercise for brothers and sisters. Why not try it?

經過了一個多月的聖誕節，新年及農曆年假假期，學校假期便完結了，在這假期中，國語堂查經班，也暫停了。這段時間，有多點時間，但也是與兄弟姊妹一起吃飯，聯絡關係的最好機會。

這幾星期，去了很多不同聚餐，因為疫情，之前都沒有機會與會聚餐，其實真的少了機會，彼此深入認識。在家聚中，大家可以在飯桌上，邊聊邊吃，那自然的氛圍，真的是不一樣。

加上，大家都帶上自己的拿手小菜，在美食中，能感受到大家用愛心預備的食物，氣氛也會特別的融洽。除了聊教會的話題，聊食物，聊做菜，交換心得，慢慢便聊到生活中瑣碎的事情，彼此的話題，便更貼近生活。

很享受這樣的團契生活，聊信仰，聊生活，聊靈裡的事情，彼此守望及禱告，心靈便打開。

今年強調的門徒訓練，其中一項，是團契生活。當然，團契不是單單是吃喝，但中國人可以借著飯聚而加深關係，是我們的特點。但也不能停在只是吃喝的層面，必須從物質食物，進深到靈裡的食物，神的話語，及彼此的交流。

很期望，今年的門徒栽培，除了加強屬靈操練，教會弟兄姊妹之間的關係，可以通過更多的相聚，而更進深，有多彼此了解及關懷，我們可以在主裡，有更強的肢體關係。

大家可以想一想，邀請一些不太熟悉的弟兄姊妹，一起餐聚，彼此認識，加深關係，這可能是弟兄姊妹最喜歡的屬靈操練，為何不嘗試一下？

English Worship Service

Vision Sunday

9:00am

Speaker: Rev Chris Chan

Chairperson: Elder Phillip Lowe

Psalm 126:2-3

CALL TO WORSHIP

Our mouths were filled with laughter, our tongues with songs of joy. Then it was said among the nations, "The Lord has done great things for them." The Lord has done great things for us, and we are filled with joy.

OPENING PRAYER

OPENING HYMN

SCRIPTURE READING

Deuteronomy 6:4-15

Helena Leung

CHILDREN'S TALK

Phillippa Seah

SPOTLIGHT

Church Anniversary

WELCOME and ANNOUNCEMENTS

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Charles Uen

SCRIPTURE READING

Galatians 2:20-21

Helena Leung

SERMON "A Dedicated Church Member or a Crucified Christian?"

COLLECTION and HYMN OF RESPONSE

BENEDICTION

Next week:

Speaker: Pastor Steaven Cheung

Chairperson: Elder Phillip Lowe

Reader: Janet Lee

Scripture: Matthew 5: 27-30

**Children's
Talk:** Ben Johnston

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員： 王琰傳道
主席： 曾恩臨長老

讀經： 葉耀聲
司琴： 盧有慧

宣 召

詩篇 126:2-3

詩 歌

「信徒齊來頌主」

49 首

禱 告

敬拜讚美

讀 經

馬太福音 5:17-20, 27-30

證 道

「求你為我造清潔的心」

回應詩歌

代 禱

曾恩臨長老

報 告

奉 獻

三一頌

使徒信經

聖 餐

祝 福

阿們頌

下主日：

講員： 陳靈光牧師
主席： 林緯權長老
經文： 加拉太書 2:20-21

讀經： 周捷
司琴： 盧有慧
詩歌： 9

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 蔡小麗傳道

風琴： 雷朱彥欣

主席： 羅德良長老

序 樂

宣 召

詩篇 126:2-3

禱 告

宣 訊

余心恩

敬 拜 讚 美

讚美詩 4 - 聖哉聖哉聖哉
一生的福氣

敬拜隊

讀 經

馬太福音 5: 17-20, 27-30

證 道

「掙脫性的迷思」

回 應 奉 獻

一生的福氣

聖 餐

報 告

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日：

講員： 陳靈光牧師

風琴： 張健樂

主席： 張新昌長老

經文： 加拉太書 2:20-21

英、粵語崇拜
English / Cantonese Worship Service

Vision Sunday 異象主日
12pm 下午十二時

Speaker:	Rev Chris Chan	講員：	陳靈光牧師
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Organist:	Li Jie Wong	風琴：	黃立杰
PROCESSION		著 往	
SILENT MEDITATION		默 禱	
INTROIT		始 禮 頌	
CALL TO WORSHIP	Psalm 126:2-3	宣 召	詩篇 126:2-3
HYMN OF PRAISE	No.26 "Immortal, Invisible"	唱 詩	26 首 「永生神就是靈」
OPENING PRAYER		禱 告	
READING	Deuteronomy 6:4-15	讀 經	申命記 6:4-15
INTERCESSORY PRAYER		牧 禱	
ANNOUNCEMENTS		報 告	
OFFERTORY	No.8 "Now Thank We All Our God"	奉 獻	8 首 「齊來謝主」
DOXOLOGY	(Front Cover, Hymn of Praise)	三 一 頌	〔讚美詩首頁〕
SCRIPTURE READING	Galatians 2:20-21 Elder George Fong, Peter Leung	讀 經	加拉太書 2:20-21 方潤麟長老、梁緯浩
SERMON	"A Dedicated Church Member or a Crucified Christian?"	證 道	「作勤奮會友或被釘的信徒？」
HYMN OF RESPONSE	No. 293 "Guide Me, O Thou Great Jehovah"	唱 詩	293 首 「主耶和華求你領我」
BENEDICTION		祝 福	
POSTLUDE		殿 樂	

Next Week 下主日：

Speaker:	Pastor Steaven Cheung	講員：	張展熙傳道
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Organist:	Li Jie Wong	風琴：	黃立杰

Church News

Holy Communion and Missionary Giving at 9am Mandarin & 10:30am Cantonese Services today. Please be prayerful for the needs of our missionaries & give generously.

2022 Reports Ministries and fellowships that have not yet submitted their annual ministry reports to the church office, *please do so ASAP to avoid delay*.

PWA & Men's Fellowship Meeting will be held on Thursday 16/2 at 10:30am in the worship centre. They will continue to study the book of Mark. After the fellowship, there will be a tablet/smartphone workshop for the elderly, which will be held from 1:15 to 2:15 pm. Those interested in learning are welcome to participate. Enquiries: Diana 0479 070 637.

On 16/3 we will travel to Cockatoo Island by public ferry. \$25 per person including lunch. Please register on or before 5/3. Enquiries: Margaret Lee 0405 444 338.

2023 Nominations for Committee of Management Forms are posted on the noticeboard in the breezeway or can be downloaded from the church website. Please return the completed nomination forms to an elder or to the church office before 26/2.

2023 Room Allocation for Sundays is posted on the noticeboard in the breezeway.

Condolences Our brother from the 9am English congregation, Richard Voo, unexpectedly passed away to be with the Lord last Tuesday, whilst having medical treatment in the hospital. Richard has been the faithful leader of the Adult Seminar Group for many years. He is survived by his wife Mandy, the sister of Kathy Chor. We pray earnestly for the Lord's comfort and strength for the bereaved family. Funeral arrangements will be announced when finalised.

Sunday School, CYA, Language School, and church lunch resume today.

Coffee ministry will resume if we find enough people willing to serve on a 2-hour roster (requires two teams on Sunday: 8:30-10:30am and 10:30am-12:30pm). Training will be provided. Interested parties please email george.fong@cpc.org.au

Pray for

- Wisdom to the Auditor to complete the audit before the deadline.
- Preparation of the 2022 Annual Report.
- Overseas Council of Australia.
- Chinese Theological College Australia.
- Restaurant Missions Inc.
- For more detailed prayer needs of the missionaries and the church, please refer to the Church's latest Prayer Calendar by following the link below.

Online Giving:	CPC General Fund	(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830
	CPC Missionary Fund	(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 289

Last Sunday's Physical Attendance: 397

家事分享

聖餐暨差傳奉獻 在今日上午九時國語崇拜及十時半粵語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士之需要。

2022 年報告 請尚未交 2022 年度事工報告的事工、團契盡快交與教會辦公室，以免延誤。

松柏班 今日開課。時間在早上 9:00-9:50，地點在 room105(會議室)，歡迎各位弟兄姊妹參加。查詢：朱何淑芝(Betty Chu) 0414 937 226。

婦女弟兄團契 將於 16/2(週四)上午十時半在敬拜中心舉行。繼續查考馬可福音。團契後有長者平板電腦/智能電話工作坊，於下午 1:15-2:15 舉行，有意學習的長者歡迎參加。查詢：Diana 0479070637。

婦女弟兄團契將於 16/3 乘坐公共渡輪到 Cockatoo Island 旅行。每位\$25 包括午餐。請在三月五日或之前報名。電信查詢：Margaret Lee 0405 444 338。

2023 年第 1 季粵語基督教信仰釋義班 將於 19/2 開課，連續七個星期日下午 12:30-1:30 在 414 室上課以互動形式舉行。透過查考聖經，認識耶穌基督的生平，事蹟和教訓，探討福音的內涵。適合在慕道或搜尋信仰的朋友。也歡迎有興趣重溫信仰基要的弟兄姊妹參加。報名請聯絡：Edna 姊妹，手機：0435070832

2023 執理提名 提名表格放置於通風廊報告板或可在教會網站下載。填寫後請於 21/2 前交給長老或教會辦公室。

2023 年教會在主日場地分配 已貼在通風廊的報告板上。請查閱。

咖啡事工 我們需要有足夠的弟兄姐妹願意定期在主日參與 2 小時的輪值服事（兩組時間：上午 8:30-10:30 和上午 10:30-中午 12:30），才能恢復事工。會為願意參與者提供培訓。有意者請發郵件至 george.fong@cpc.org.au

哀悼 我們上午九時家庭英語崇拜弟兄 Richard Voo 於上週二在醫院接受治療期間意外去世與主同在。多年來，Richard 一直是成人研經小組的忠心組長。我們懇切祈求主賜給他的妻子 Mandy，即 Kathy Chor 的妹妹及家屬安慰和力量。葬禮安排將在確定後公佈。

鮑維均牧師「苦難中的回應」聖經專題講道會 於 3 月 3 日至 5 日在長老會女子中學舉行。報名及詳情請見通風廊的報告板上。

成人基督教課程 - 職場倫理 在 2 月 26 日至 3 月 12 日的主日，由余大峰傳道為我們分享三個短講。他在澳洲完成大學學位之後，回港曾任職律師，兼職保險從業員以及輔警。他願意為我們分享在這三個職業上，如何在工作方面能夠在信仰上作好見證，期望透過他的經歷和在倫理學上的反思，讓大家一起思考如何在職場上作合神心意的倫理決定。地點將會在 416 室下午 1:30-3:00。鼓勵弟兄姊妹踴躍參加。報名請向 Alan Tong 弟兄聯絡 0414 639 973。

主日學、週日青少年團、語文學校和教會午膳 今日恢復。

代禱

- 求主賜核數師智慧，能準時完成稽核工作。
- 2022 年報的籌備。
- 澳大利亞海外理事會。
- 澳洲華人教牧神學院。
- 餐館福音團契。
- 請參閱最新的教會祈禱月曆，以獲取更多宣教士及教會的代禱需要(連結在本頁下方)。

網上奉獻

經常費

(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830

宣教基金

(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 289

上主日出席人數: 397